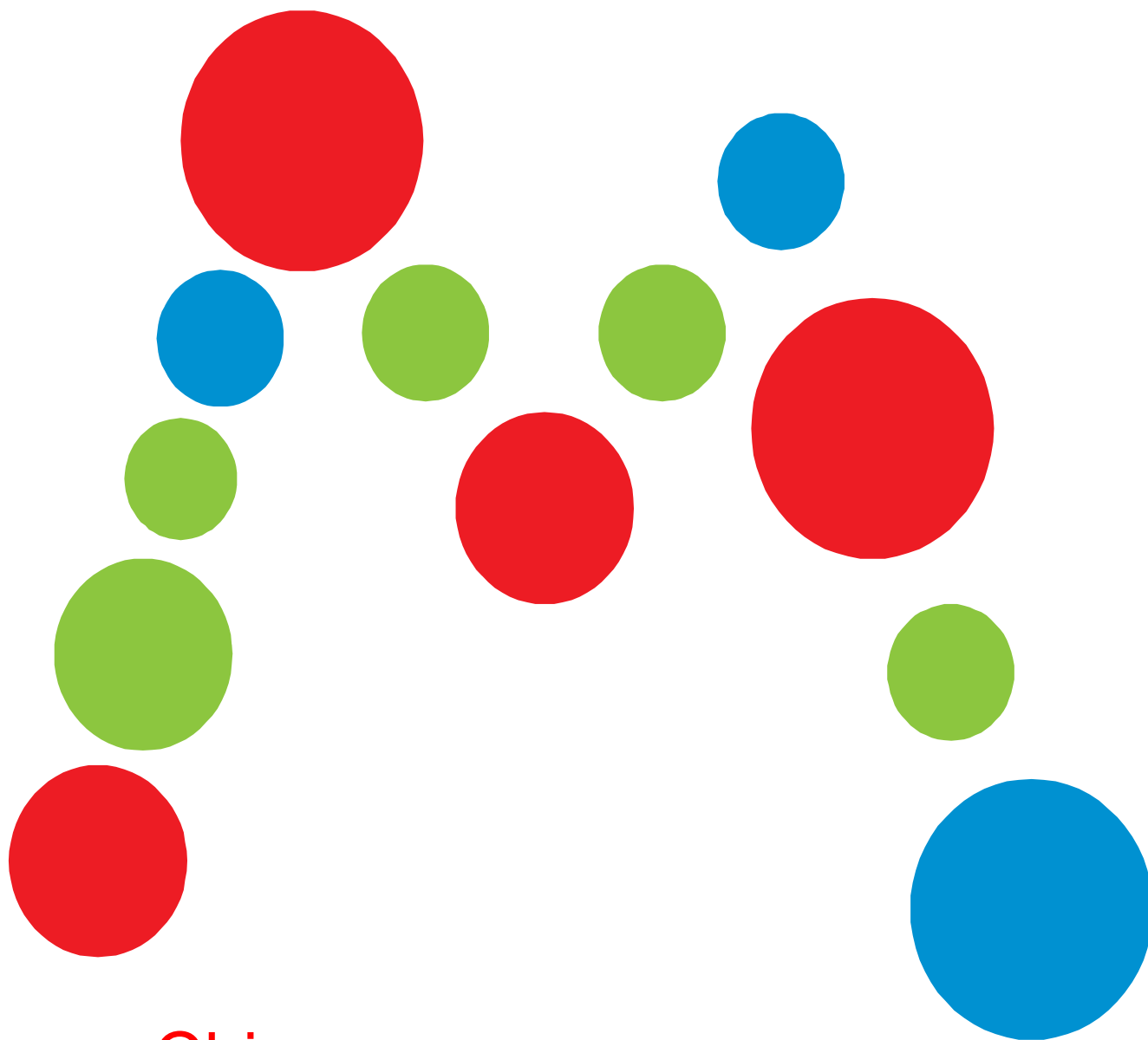


Mercados

informação de negócios



China Guia de Negócios em Xangai

Fevereiro 2009



aicep Portugal Global

Índice

1. Dados Gerais	03
2. Informações Económicas sobre Xangai	04
2.1. Principais Indicadores Macroeconómicos de Xangai	04
2.2. Desenvolvimento Económico	05
2.3. Relações Económicas Internacionais	06
3. Informações Práticas	07
3.1. Números de telefone de emergência	07
3.2. Documentos de viagem	07
3.3. Saúde	08
3.4. Sistema bancário	09
3.5. Horário comercial	10
3.6. Clima e períodos recomendados para viajar	10
3.7. Corrente eléctrica	10
3.8. Transportes	10
3.9. Telecomunicações	12
3.10. Restrições Aduaneiras/ Sanitárias à exportação para a China	13
3.11. Links úteis	13
3.12. Algum vocabulário elementar em Mandarim	14
4. Protocolo de Negócios	17
4.1. Aspectos fundamentais	17
4.2. Relacionamento inter-pessoal	19
4.3. Almoços e jantares de trabalho	19
4.4. Reuniões	20
5. Endereços Úteis	21
5.1. Órgãos Oficiais Chineses	21
5.2. Representações Consulares da União Europeia	22
5.3. Principais Representações Consulares Extra-Comunitárias	26
5.4. Câmaras de Comércio	27
5.5. Principais Centros de Feiras e Exposições	28
5.6. Postos de Turismo	29
5.7. Hotéis de 5 estrelas	30
5.8. Hotéis de 4 estrelas	32
5.9. Restaurantes	34
5.10. Hospitais e Clínicas	37
6. Feiras em Xangai 2009	39
7. Contactos da AICEP em Xangai	43
8. Mapa de Xangai	44

1. Dados Gerais



Designação oficial do país	República Popular da China (RPC)
Área	6.340,5 km ² .
População	13,789 milhões de habitantes (estimativa no final do ano de 2007).
Idioma Oficial	Mandarim e Xangaiense.
Moeda oficial	Renmimbi (RMB) sendo a sua unidade standard o yuan (CNY), com o jiao e o fen como unidades subsidiárias. Um euro vale aproximadamente 9 CNY.
Feriados tradicionais	Ano Novo: 1 de Janeiro Festival de Primavera (Ano Novo Chinês): festa móvel que ocorre no final de Janeiro ou Fevereiro
Dia de Limpeza da Tomba:	4 ou 5 de Abril
Dia Internacional do Trabalhador:	1 de Maio
Festival de Barco de Dragão:	festa móvel que ocorre no início de Junho ou Julho
Dia Nacional:	1 de Outubro
Festival de Meio-Outono:	festa móvel que ocorre no meio ou final de Outubro
Hora local	GMT + 8h

2. Informações Económicas sobre Xangai

2.1. Principais Indicadores Macroeconómicos de Xangai

Xangai é a segunda maior cidade da China. Nos últimos 20 anos desde a aplicação da reforma e abertura, Xangai conheceu grande desenvolvimento económico. Há 14 anos consecutivos que regista um crescimento do seu Produto Interno Bruto (PIB) superior a 10%. É notória a sua importância no desenvolvimento da economia chinesa, sendo considerado o seu centro industrial, comercial e financeiro.

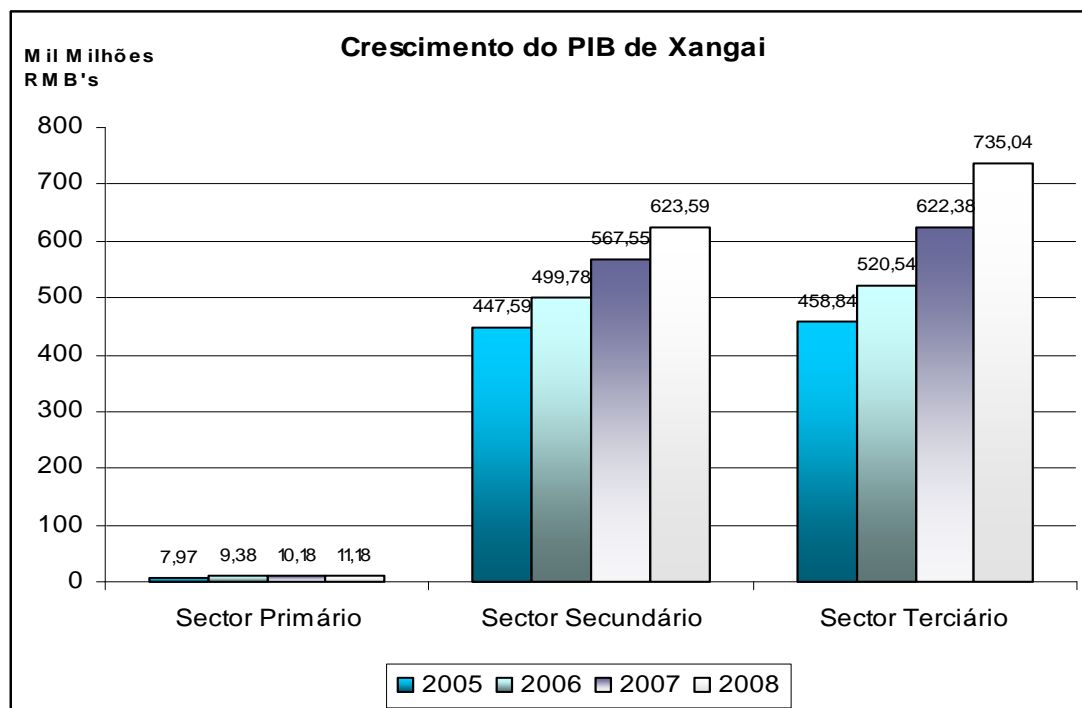
O posicionamento estratégico da cidade está centrado na indústria de alta tecnologia, na aposta numa economia orientada para o estrangeiro, no sector terciário e no incentivo ao Investimento Directo Estrangeiro (IDE) em 6 sectores de actividade prioritários: tecnologias de informação, produção automóvel, produtos petroquímicos e químicos finos, produtos de aço, equipamentos de série completos e produtos bio-farmacêuticos.

	2004	2005	2006	2007	2008
População (Milhões)	13,5239	13,6026	13,6808	13,7886	n.d.
PIB per capita (USD)	7.228	8.362	9.522	11.017	n.d.
Crescimento real do PIB	14,2%	11,1%	12,0%	15,3%	14,1%
Taxa de Desemprego	4,5%	4,4%	4,4%	4,3%	n.d.
Exportações (Milhões USD)	161.268	212.430	266.565	328.480	393.649
Importações (Milhões USD)	121.307	138.248	162.189	192.429	212.907
Número de empresas estrangeiras registadas no ano	--	4.091	4.061	4.206	n.d.

Fonte: Bureau de Estatística de Xangai

É de salientar o seguinte:

- O PIB de Xangai atingiu, em 2008, cerca de 198,52 mil milhões de USD, registando um acréscimo de 14,1% face ao ano anterior;
- Em 2008, o sector terciário contribuiu com 53,7% para o PIB;
- A taxa de desemprego era de 4,3% em 2007.



Fonte: Bureau de Estatística de Xangai

2.2. Desenvolvimento Económico

Indústria

- Na China existem 166 tipos diferentes de indústria, dos quais 157 estão sediados em Xangai;
- Os 6 sectores prioritários (tecnologias de informação, produção automóvel, produtos petroquímicos e químicos finos, produtos de aço, equipamentos de série completos e produtos bio-farmacêuticos) contribuíram com 58% do total da produção industrial;
- A indústria da alta tecnologia cresceu cerca de 26,7% em relação ao ano de 2007.

Banca e Seguros

- Este sector registou um valor acrescentado de 15,136 mil milhões de USD durante o ano de 2007, o que se traduz num aumento de 33,4% face a 2006;
- Surgiram 100 novas instituições financeiras em 2007, existindo um total de 604. O número de instituições financeiras estrangeiras em funcionamento nesta cidade atingiu as 84;

Comércio Doméstico

- Em 2007, o comércio interno atingiu um valor acrescentado total de 485,27 mil milhões de USD, o que representa um crescimento de 29,4% em relação a 2006;

- O negócio das cadeias de retalho alcançou as 9.084 lojas até ao final do ano de 2007, o que se traduziu em 50,562 mil milhões de USD de vendas anual, um acréscimo de 14,5% face ao ano anterior.

Transportes

- Em 2007, o total de carga transportada alcançou as 770,88 milhões de toneladas;
- Em 2007, os aeroportos de Pudong e Hongqiao contabilizaram 440.809 voos marcados, o que se traduziu no transporte de 51,5664 milhões de passageiros;
- Até ao final do ano de 2007, o metro subterrâneo e o metro ligeiro de superfície contavam com 186 km de extensão (incluindo o comboio de levitação magnética);
- O porto marítimo de Xangai posicionou-se em 1º lugar a nível mundial na movimentação de carga geral e em 2º lugar na movimentação de contentores apresentando uma capacidade de carga e descarga de 560 milhões de toneladas, e de 26,15 milhões de TEUs durante o seu exercício em 2007.

2.3. Relações Económicas Internacionais

Investimento Estrangeiro

- Durante o ano de 2007, o Investimento Directo Estrangeiro (IDE) em Xangai atingiu um valor de 1,88 mil milhões de USD, o que indica um aumento de 2,0% comparativamente ao ano anterior. Este investimento distribui-se por um total de 4.206 projectos, principalmente nos sectores da Banca, Distribuição, Seguros, Serviços Médicos, Publicidade, Entretenimento, Cultura, Recursos Humanos, Educação, Saúde e Desporto;
- Até ao final de 2007, 130 países e regiões terão investido na cidade de Xangai. Um total de 260 projectos de IDE, com valor do investimento superior a 10 milhões de USD, aprovados em 2007, cujo investimento total foi de 11,01 mil milhões USD;
- O ano de 2007 assistiu à entrada de 30 sedes regionais de companhias transnacionais, ao investimento de 15 companhias e à criação de 34 centros de I&D estrangeiros;
- Com o objectivo de estimular o investimento económico, o governo chinês criou diversas zonas de desenvolvimento em Xangai, onde *Pudong New Area* é a maior das zonas em desenvolvimento. As zonas de desenvolvimento comercial e financeiro incluem a *Lujiazui Financial and Trade Zone* (<http://www.shld.com/lujiazui.htm>) e o *Hongqiao Economic and Technological Development Zone* (<http://www.shudc.com/main.htm>); as zonas de exportação incluem *Songjiang* e *Jinqiao Export Processing Zones* (www.goldenbridge.sh.cn).

Existem ainda vários parques suburbanos tais como: *Jiading Industrial Zone*, *Baoshan Urban Industrial Zone*, *Chongming Industrial Zone*, *Qingpu Industrial Zone*, *Songjiang Industrial Zone*, *Xinzhuang Industry Park*, *Kangqiao Industrial Zone*, *Shanghai Comprehensive Industrial Zone* e *Jinshanzui Industrial Zone*.

Importação e Exportação

- O volume total de Importação e Exportação através do porto de Xangai atingiu em 2008 os 606,56 mil milhões de USD, onde as exportações cresceram 19,8%, contra 10,6% de crescimento das importações;
- As empresas de IDE exportaram bens comerciais no valor de 113,74 mil milhões de USD, mais 16,3%;
- A exportação de produtos alta tecnologia atingiu os 71,31 mil milhões de USD, o que assinalou um aumento de 22,8 % face ao ano de 2007.

3. Informações Práticas

3.1. Números de telefone de emergência

Ambulância	120
Bombeiros	119
Polícia	110

3.2. Documentos de viagem

Passaporte

Com validade mínima de 6 meses para além da data de fim da viagem.

Visto

É obrigatório e pode ser obtido em qualquer representação diplomática da República Popular da China no estrangeiro. Em Portugal poderá dirigir-se à

Embaixada da R. P. da China em Portugal
Rua do Pau de Bandeira, 11-13
1200-756 Lisboa
Tel.: (+351) 213 928 430

Existem 8 categorias de vistos:

- L – Viagem turismo
- F – Negócios, estágios, intercâmbios culturais ou científicos
- D – Residentes permanentes na China
- X – Estudo
- Z – Trabalho
- G – Trânsito
- C – Tripulações (companhias aéreas, marinheiros,...)
- J – Jornalistas

A documentação de base inclui:

Passaporte, 1 fotografia, cópia da reserva de voo de ida e volta, preenchimento de formulário próprio (<http://pt.chineseembassy.org/pot/lqsw/P020060110669007030957.bmp>), declarações e/ou carta de convite que variam de acordo com a categoria de visto a solicitar (cf. no site: <http://pt.chineseembassy.org/pot/lqsw/t230324.htm>).

Em Xangai

Recomenda-se que se faça sempre acompanhar de uma fotocópia do Passaporte (guarde o original em local seguro, para evitar incómodos em caso de perda ou extravio) e de um cartão do hotel com o endereço em chinês e em inglês. Este último será fundamental para regressar ao hotel ou para orientar o motorista do táxi.

Protecção consular aos viajantes

Em caso de necessidade, o Consulado de Portugal em Xangai pode prestar apoio aos viajantes. Esse apoio traduz-se em:

- emissão de Título de Viagem, para situações de extravio de documentação,
- facilitar o contacto com unidades hospitalares, em caso de acidente ou doença, ou advogados em caso de detenção.

A protecção consular não poderá, no entanto, libertá-lo da prisão e pagar contas de hotel, médico, advogado, viagens ou outras.

Para mais informações será útil consultar o site do Ministério dos Negócios Estrangeiros: <http://www.secomunidades.pt/web/guest/viajantes>

3.3. Saúde

É aconselhável a imunização contra a hepatite A e B. Apesar de a cólera ser uma ameaça, as vacinas parecem não ser eficazes. Se visitar, durante o verão, jardins ou zonas rurais, recomenda-se a utilização de repelente de insectos.

A água da torneira é imprópria para consumo, opte sempre por água engarrafada ou fervida. Evite igualmente o consumo de gelo, refeições de rua e alimentos crus ou mal cozidos, como a fruta e os legumes frescos, a menos que sejam servidos num hotel ou restaurante de toda a confiança. Evite também alimentos de origem animal, em especial carnes de aves, se estes não forem servidos em restaurantes de confiança.

Prevenções genéricas

As condições sanitárias fora das grandes cidades e noutras zonas mais desenvolvidas são por vezes rudimentares. Houve um esforço estes últimos anos para melhorar a limpeza de espaços públicos, passeios e parques mas que, na maioria dos casos, fica ainda muito aquém dos padrões ocidentais. Segundo a Organização Mundial de Saúde, apesar de não existir qualquer prova de uma epidemia de gripe das aves na China, verificaram-se algumas situações de morte de seres humanos infectados com essa doença, localizando-se em diversas regiões ou províncias desse país.

Acordos de segurança social com a China

Inexistentes, entre Portugal e a RPC.

Seguros

Os visitantes devem certificar-se que o seu seguro de saúde cobre todo o território chinês, podendo ainda adquirir um seguro de viagem junto de uma seguradora internacional representada naquele país.

3.4.Sistema bancário

ATM

Em Xangai podem ser encontradas máquinas ATM nos bancos ou em locais de grande movimento, onde é possível efectuar levantamentos até 1.500 – 2.000 CNY por transacção.

Recomenda-se sempre a verificação das redes operadas pelas ATM. Normalmente existem ATM para redes nacionais e ATM para redes internacionais (VISA, Mastercard, etc.).

Efectuar levantamentos em máquinas ATM que não sejam do "*Bank of China*" implica o pagamento de taxas adicionais elevadas.

Cartões de Crédito

Os cartões de crédito são aceites na maioria dos hotéis, restaurantes e lojas.

Taxa de câmbio

Consultar o site do Banco de Portugal: <http://www.bportugal.pt/>

3.5. Horário comercial

Bancos:

09h00-12h00 / 13h30-17h00 (segunda-feira a sexta-feira)

Comércio:

09h00-20h30 (segunda-feira a Domingo)

3.6. Clima e períodos recomendados para viajar

As melhores épocas para agendar viagens de negócios a Xangai são durante a Primavera (Março a Maio) e o Outono (Setembro a Novembro). Note-se que nos meses de Verão, Julho e Agosto, a humidade atinge os 80%, acrescida de temperaturas elevadas e de chuva intensa. Setembro e Outubro costumam ser ventosos, enquanto no Inverno a temperatura pode descer para graus negativos.

Temperaturas médias					
Janeiro	Fevereiro	Março	Abril	Maio	Junho
3,3°C	4,3°C	8,2°C	13,8°C	18,9°C	23,2°C
Julho	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Dezembro
27,4°C	27,5°C	23,2°C	17,7°C	11,7°C	5,9°C

3.7. Corrente eléctrica

220 Volts, 50 ou 60 Hz. Tomadas de dois e de três pinos.

3.8. Transportes

Avião

Xangai dispõe de dois aeroportos internacionais, recomendando-se a verificação do aeroporto de chegada e de partida, uma vez que estes são localizados em extremos opostos da cidade:

- *SHA – Hongqiao International Airport* (Tel. +86 21 6268 8912): fica situado a 13 Km a sudoeste do centro de Xangai.
- *PVG – Pudong International Airport* (Tel. +86 21 3848 4500): fica situado a 40 Km do centro de Xangai.

A grande maioria dos hotéis de gama média-alta assegura o transporte de/para o aeroporto. Caso este serviço não esteja disponível, sugere-se a consulta do site <http://www.shanghaiairport.com/en/> para conhecer a solução que melhor responde às suas necessidades de deslocação.

No seu conjunto, a China dispõe de cerca de 489 aeroportos (324 dos quais com pistas pavimentadas), geralmente situados nas capitais de província.

Táxi

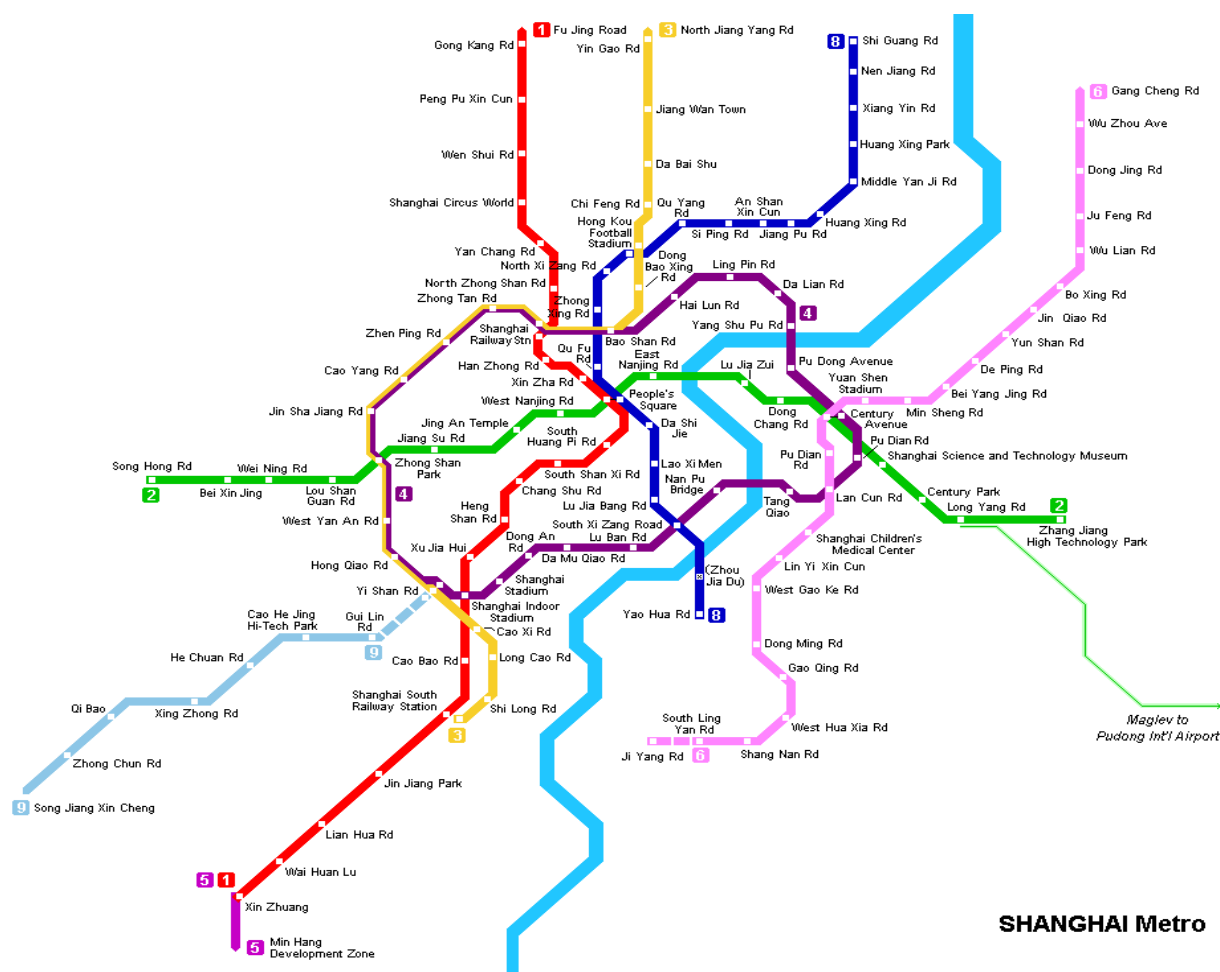
É um dos meios mais comuns de transporte em Xangai. O preço mínimo cobrado é de 11 CNY pelos primeiros 3 km, e 2,10 CNY por cada quilómetro adicional. A partir de 10 km, o preço sofre um aumento de 50%, passando cada quilómetro adicional a custar 3,2 CNY.

O preço da tarifa nocturna, entre as 23h e as 5h, é mais cara 30%.

É aconselhável ter sempre o endereço de destino escrito em chinês.

Metro

Existem 7 linhas. O preço do bilhete varia entre 3 e 8 RMB, e o horário de funcionamento estende-se das 5:30 ou 6:30, dependendo das linhas, até às 22:00 ou 23:00.



Comboio

Existem 4 classes de serviço: *soft sleeper* e *hard sleeper* para viagens de longo curso, *soft seat* e *hard seat* para curtas distâncias. Os títulos de transporte devem ser adquiridos com antecedência, nos seguintes pontos de venda:

- Shanghai Train Station (Shanghai Huoche Zhan; tel. +86 21 6317 9090);
- Longmen Hotel (Longmen Binguan; tel. +86 21 6317 0000).

Destino	Tempo de Viagem (horas)	Número de Comboios
Beijing	12h a 21h	8
Huangshan	11h5m a 12h	2
Nanjing	2h a 5h	30
Xiamen	24h5m	1
Xi An	17h a 23h	3

Releve-se que todo o território continental do país está dotado de uma extensa rede de transportes ferroviários, que cobre cerca de 68.000 km.

Aluguer de automóvel

É possível alugar um automóvel em Xangai, no entanto como o trânsito é bastante anárquico, recomenda-se que o aluguer seja feito com um motorista.

Avis Rent A Car

1387 Changning Lu, Shanghai, China

Tel.: +86 21 6229 1119

URL: <http://www.avischina.com>

Hertz

Suite 306, Changfeng Center, 1088 Yan An Xi Lu

Tel.: +86 21 652 2200

URL: <http://www.hertz.com>

Para conduzir na china necessita de uma licença de condução chinesa, a carta de condução internacional não é suficiente.

3.9. Telecomunicações

Todo o território chinês está coberto por redes telefónicas.

Antes de viajar, recomenda-se que se informe junto do seu operador móvel das condições do serviço de *roaming* disponível para a China.

3.10. Restrições Aduaneiras/ Sanitárias à exportação para a China

Não têm permissão de entrada no território chinês os seguintes produtos:

- Armas, imitação de armas, munições, explosivos;
- Vários tipos de venenos;
- Drogas;
- Animais, plantas e outros produtos que possam estar contaminados com certas doenças, vírus, parasitas, etc.;
- Produtos alimentares;
- Medicamentos;
- Certo tipo de produtos oriundos de áreas que tenham estado sujeitas a epidemias;
- Artigos cujo conteúdo contenha alguma indicação desfavorável relativamente à política, economia, cultura e moralidade do povo chinês (por ex. livros, filmes, fotografias, CD, VCDs, DVDs, etc.).

3.11. Links úteis

Bank of China (<http://www.boc.cn>)

Instituição bancária estatal.

China Hotels Reservations (<http://www.chinahotelsreservation.com>)

Site que permite efectuar reserva de hotéis na R. P. da China.

City Weekend (<http://www.cityweekend.com.cn/en/shanghai/>)

Directório de Eventos e de Anúncios classificados.

Ctrip.com (<http://english.ctrip.com/>)

Agência de viagens on-line que permite comprar bilhetes de avião e efectuar reservas em hotéis.

English.eastday.com (<http://english.eastday.com/>)

Jornal Diário.

Expat Shanghai (<http://shanghai.asiaxpat.com/>)

Guia completo sobre Xangai.

People's Daily Online (<http://english.people.com.cn>)

Jornal Diário.

Shanghai Hotels (<http://www.shanghaihotels.com/>)

Motor de busca para Hotéis em Xangai.

Shanghai Library - Institute of Scientific and Technical Information of Shanghai
(<http://www.library.sh.cn/english>)

Shanghai Tour (<http://lyw.sh.gov.cn/en/>)

Informações turísticas sobre Xangai.

Shanghai World Expo 2010 (<http://www.expo2010china.com>)

Site oficial da Exposição Mundial de 2010 em Xangai.

Shanghai Yellow Pages (<http://en.yellowpage.com.cn:8080/>)

Directório de empresas, serviços, produtos e entidades localizadas em Xangai.

Shanghai International Airports (<http://www.shanghaiairport.com/en/>)

Informações úteis sobre os Aeroportos de Xangai.

Smartshanghai (<http://www.smartshanghai.com>)

Webzine que disponibiliza um directório dos principais restaurantes e cafés de Xangai, com a morada em chinês. Este site dispõe ainda de um mapa interactivo que permite pesquisar pelo nome das ruas.

Shanghai Foreign Investment Service Center (<http://www.sfisc.com>)

Site oficial do centro de investimento estrangeiro do município de Xangai.

Shanghai Municipal Government (<http://www.shanghai.gov.cn/>)

Site oficial do governo do município de Xangai.

3.12. Algum vocabulário elementar em Mandarim

A língua chinesa apresenta grande variedade de dialectos, os quais são bastante distintos uns dos outros, de tal forma que certos povos das regiões do sul não compreendem certos outros das regiões do norte do país.

O chinês mandarim é uma língua sino-tibetana, sendo o idioma mais falado do mundo com mais de 900 milhões de falantes como língua materna.

Duas das facetas mais difíceis da língua chinesa para os estrangeiros, em especial para os ocidentais, são a pronúncia e a escrita. A pronúncia pelo facto do mandarim, para além dos sons próprios associados a cada carácter, possuir 4 tons, existindo vários caracteres com sons e tons idênticos, mas distintos na grafia e significado. Relativamente à escrita, verifica-se que os ocidentais estão familiarizados com uma escrita alfabética, pelo que a aprendizagem e uso do sistema pictográfico de escrita chinesa, são frequentemente problemáticos. O sistema de escrita é formado por mais de 10 mil caracteres, embora se diga que aprender aproximadamente 2 mil basta para entender os textos não especializados.

Para facilitar a comunicação, foi criado o sistema de escrita PinYin, método usado oficialmente na República Popular da China para transcrever o dialecto mandarim da língua chinesa no alfabeto latino.

A língua estrangeira mais popular na China é o inglês, pelo que poderá tentar usar este idioma como meio de comunicação alternativo.

Palavras Básicas	PinYin	Mandarim
Sim	Shi	是
Não	Bu	不
Olá	Ni hao	你好
Adeus	Zai jian	再见
Obrigado	Xie xie	谢谢
Ontem	Zuo tian	昨天
Hoje	Jin tian	今天
Amanhã	Ming tian	明天
Aqui	Zhe li	这里
Ali	Na li	哪里
Bom	Hao	好
Mau	Huai	坏
Grande	Da	大
Pequeno	Xiao	小
Quente	Re	热
Frio	Leng	冷
Depressa	Kuai dian	快点

Palavras Básicas (cont.)	PinYin	Mandarim
Devagar	Man dian	慢点
Parabéns	Gong xi	恭喜
Expressões usuais		
O meu nome é...	Wo jiao ...	我叫...
O meu apelido é...	Wo xing ...	我姓...
Sou de nacionalidade portuguesa	Wo shi pu tao ya ren	我是葡萄牙人
Desculpe	Dui bu qi	对不起
Correcto/Certo	Dui	对
Incorrecto/Errado	Bu dui	不对
Não percebo	Ting bu dong	听不懂
Não tem de quê	Bu ke qi	不客气
Se faz favor	Qing	请
Com licença	Bu hao yi si	□□□□
Expressões para o Taxista		
Vire à Esquerda	Zuo zhuan	左转
Vire à Direita	You zhuan	右转
Em Frente	Zai qian mian	在前面
Quero ir para...	Wo yao qu ...	我要去...
Páre aqui	Zai zhe li ting	在这里停
Recibo/Factura	Fa piao	发票
Números		
1 / 2 / 3 / 4 / 5 / 6 / 7 / 8 / 9 / 10	Yi / er / san / si / wu / liu / qi / ba / jiu / shi	一 / 二 / 三 / 四 / 五 / 六 / 七 / 八 / 九 / 十
11 / 12 / 13 / ... / 20	Shi yi / shi er / shi san / ... / er shi	十一 / 十二 / 十三 / ... / 二十
Expressões de Emergência		
Perdi o meu Passaporte	Wo de hu zhao diu le	我的护照丢了
Preciso consultar um médico	Wo yao kan yi sheng	我要看医生
Onde há uma farmácia?	Na li you yao dian	哪里有药店?
Chame a Polícia	Bao jing	报警
Onde fica a esquadra da Polícia	Jing cha ju zai na li	警察局在哪里?

4. Protocolo de Negócios

4.1. Aspectos fundamentais

Serão precisas décadas para compreender plenamente e absorver uma cultura tão rica e diferente da europeia, como a do Império do Meio.

Sobriedade e civismo⁽¹⁾

O bom senso e a sobriedade são atributos muito úteis para conviver com culturas e *modus vivendi* bem distintos dos ocidentais, devendo evitar-se comportamentos excessivos.

Na Ásia, onde a China é referência, desde há milénios, o interesse do bem comum prevalece sobre a expressão individual. Trata-se de um princípio fulcral na sua cultura. Assim, a busca da harmonia social é uma constante: ninguém deve gritar, humilhar, maltratar ou perder o controlo das suas emoções. Há momentos privilegiados na vida social para fomentar relacionamentos humanos harmoniosos, como as refeições ou o ritual da troca de presentes. Curiosamente, constitui excepção no cultivo da sobriedade, a forma sempre acalorada e, por vezes, agressiva, com que os chineses discutem preços.

Deve ser evitado o recurso à linguagem enfática, uma vez que os chineses acreditam que a melhor maneira de evitar problemas é não dar nas vistas, assim como o uso de metáforas e situações que pressionem o interlocutor a responder apenas sim ou não.

Naturalidade e transparência

É fundamental mostrar-se tal como se é, sendo claro a manifestar os objectivos em vista, de modo a demonstrar boa vontade e dar provas de que se está disposto a facultar toda a informação possível para se negociar com a máxima abertura e maleabilidade.

O erro mais vulgarmente cometido é querer saber tudo sobre o interlocutor estrangeiro, esquecendo que para ele é igualmente vital conhecer o seu parceiro europeu. Convém ter presente que a sensação de estranheza e exotismo é sentida por ambos os interlocutores, oriundos de civilizações diferentes.

Pontualidade

Os chineses geralmente são muito pontuais, e esperam o mesmo de seus parceiros. Pontualidade é sinónimo de respeito pelo compromisso assumido. Cancelar uma reunião em cima da hora é interpretado como uma ofensa gravíssima.

¹ Vide sub-capítulo “Relacionamento inter-pessoal” na página 19.

Hierarquia

Na China atribui-se uma importância extrema à senioridade, à rede de contactos e ao estatuto que cada um tem na organização. Para garantir o sucesso da missão empresarial, é fundamental ter a certeza que os representantes da sua empresa estão no mesmo nível hierárquico dos interlocutores chineses.

Cartões de Visita

O cartão de visita é um instrumento de trabalho indispensável, leve cartões em quantidade com tradução em mandarim.

Visto tratar-se de um país onde se cultiva a hierarquia, a cerimónia de troca de cartões segue algumas regras. O cartão deverá ser observado com toda a atenção, segurando-se com as duas mãos e virado de modo a que o seu interlocutor possa ler o seu nome (de preferência escrito em mandarim). Quando lhe entregarem um cartão de visita, observe-o atentamente, pois este representa a pessoa que está à sua frente, e coloque-o em cima da mesa num local visível para futura referência e nunca no bolso. Para um ocidental, o cartão é apenas um papel, mas para um chinês é um documento de extrema importância.

Presentes

Em ambiente de negócios, a troca de presentes é uma forma de demonstrar estima e respeito pela hierarquia. A troca ocorre geralmente durante um banquete, ou na reunião do último dia da visita. Deve-se evitar oferecer:

- Livro, uma vez que na língua local o termo é muito parecido com a palavra «perder»;
- Chapéus ou bonés de cor verde, pois é sinónimo de marido traído;
- Relógios de parede, uma vez que significa “assistir um parente moribundo”;
- Ofertas embrulhadas em papel branco, pois isto será interpretado como sinal de luto. Recomenda-se a utilização dos tons vermelho ou dourado.

Como presente, sugere-se a oferta de produtos típicos portugueses (vinho, azulejos, louça) e canetas. Evite oferecer apenas uma unidade.

Os presentes geralmente não são abertos na presença de quem os oferece. Deste modo, nenhum dos intervenientes “*perde a face*”, caso a oferta não seja do agrado.

Tradutor intérprete

O mandarim é uma língua difícil, logo se não a domina, deve fazer-se acompanhar por um tradutor. Para eliminar interferências na comunicação, recomenda-se a utilização de uma linguagem simples e pausada.

Informe previamente o intérprete sobre os objectivos da reunião e certifique-se de que as complexidades técnicas são entendidas, a fim de que a tradução seja mais adequada. Contextualize-o sobre os produtos e serviços da sua empresa, para prevenir situações de contradição.

Vestuário

Adopte uma forma de vestir formal e até conservadora, de acordo com o estilo sóbrio que é muito apreciado na China.

4.2. Relacionamento inter-pessoal

Mianzi: A característica mais importante da cultura chinesa é a preocupação em «não perder a face» (*Mianzi*). Quem perde a face (ou a imagem positiva de si próprio) está condenado. Mas quem fez perder a face a um asiático também não fica melhor. Nunca critique nem ponha em causa alguém em público.

Guanxi é uma expressão fundamental, que designa a complexa rede de relações indispensáveis ao funcionamento social, político e organizacional na China. No convívio com chineses há como que uma ‘«conta corrente» que deve estar sempre equilibrada. Se lhe dão um presente, deve retribuir; se o convidam, deve fazer o mesmo. Se pedir um favor, contrairá uma obrigação.

Nunca demonstre pressa nem impaciência: na China acredita-se que a paciência é sinónimo de um carácter forte, sendo uma mais-valia nos negócios. Ninguém deve ir direito ao assunto, antes de muitos acenos, rodeios e formalidades. Os chineses cultivam os silêncios e as pausas, enquanto ponderam.

4.3. Almoços e jantares de trabalho

Os chineses almoçam geralmente a partir das 11h30/12h00 e o jantar pode ter início depois das 6 horas. Os banquetes são um elemento muito importante na cultura de negócios chinesa. Receber um convite para um almoço é sinal de respeito, existindo algumas formalidades:

- O convite deverá ser aceite, uma resposta negativa será interpretada como um insulto pelo anfitrião;
- Deve esperar que lhe seja indicado o seu lugar;
- Não comece a comer antes de lhe ser dito expressamente para o fazer;

- O consumo de bebidas alcoólicas é frequente, sendo normal “*beber de penalt*” (i.e., beber tudo de um só trago). Tente entrar no “jogo”, mas mantendo-se sóbrio.

A extensão do banquete, pode variar entre 9 e 13 pratos, dependendo da importância dos convidados e do negócio.

Uma pessoa fumadora nunca deverá começar a fumar um cigarro sem oferecer antes a todas as outras pessoas fumadoras da mesa, oferecendo sempre primeiro a quem convida e depois seguindo a hierarquia da mesa. Na China, o culto do cigarro é muito social e exige a participação de todos os fumadores. O facto de não oferecer às outras pessoas é interpretado como falta de educação e de conhecimento dos hábitos chineses.

4.4. Reuniões

Quando efectuar uma viagem de negócios à China, nunca o faça sozinho uma vez que os chineses negociam sempre em grupo e poderá ser bastante útil ter um aliado na árdua tarefa da negociação.

Todos os aspectos de uma reunião, desde a hora de início, passando pelo conteúdo das discussões até à condução do processo de negociação, são geralmente controlados pelos chineses.

Os orientais evitam dizer coisas desagradáveis ou negativas directamente, assim como demonstrar que não compreenderam determinado assunto ou que não estão preparados. As perguntas directas são interpretadas como uma grave falta de respeito.

Preferem responder indirectamente, utilizando expressões como: “Vou ver o que posso fazer...”; “Vou fazer o meu melhor...”; “Vou pensar no assunto...”; “Não sei se vai ser possível...”. Esta forma subentendida de expressar o “não” nunca fecha portas, permitindo sempre retomar o assunto quando for mais oportuno.

É de extrema importância saber dominar também a técnica de dizer “não” de modo implícito e nunca forçar um chinês a responder “não”.

Assinar um contrato, significa apenas que se estabeleceu um relacionamento pessoal entre ambas as partes, as verdadeiras negociações começam a seguir.

5. Endereços Úteis

5.1. Órgãos Oficiais Chineses

Bureau of Shanghai World Expo Coordination
No.3588 Pu Dong Nan Road, Shanghai 200125 China

上海世博会事务局

浦东南路 3588 号

Tel.: +86 21 2206 2010 | Fax: +86 -21 2206 0670

E-mail: office@expo2010.gov.cn | URL: <http://www.expo2010china.com>

Shanghai Administration of Industry and Commerce (SHAIC)
301, Zhaojiabang Road, Shanghai 200032 China

上海市工商行政管理局

肇家浜路 301 号

Tel.: +86 21 6422 0000

URL: <http://www.shanghai.gov.cn>

Shanghai Municipal Commission of Commerce
New Hongqiao Building, No.55 Lou Shan Guan Road, Shanghai 200336 China

上海市商务委员会

娄山关路 55 号新虹桥大厦

Tel.: +86 21 6275 2200

E-mail: help@wjw.sh.gov.cn | URL: [http:// www.scofcom.gov.cn](http://www.scofcom.gov.cn)

Shanghai Foreign Investment Service Center (SFISC)
16/F New Town Mansion, No.55 Loushanguan Road, Shanghai 200336, P.R. China

上海市外商投资服务中心

娄山关路 55 号新虹桥大厦 16 层

Tel : +86 21 6275 2200 / 6275 5191 | Fax: +86 21-6275 8166

E-mail: info@sfisc.com | URL: <http://www.sfisc.com>

Shanghai Public Security Bureau Exit-Entry Administration Bureau
No.1500, Min Sheng Road, Pudong, Shanghai 200080 P. R. China
上海市公安局出入境管理局

浦东民生路 1500 号

Tel.: +86 21 6357 6666 | Fax: +86 21 6357 7925

The Foreign Affairs Office of the Shanghai Municipal People's Government
上海市人民政府外事办公室

南京西路 1418 号

Tel.: +86 21 6255 0698 | Fax: +86 21 6255 2761

E-mail: sfacc@online.sh.cn | URL: <http://www.shfao.gov.cn>

5.2. Representações Consulares da União Europeia

Consulate General of Austria
3A, Qihua Tower, 1375 Huaihai Zhong Road. Shanghai
奥地利领馆

淮海中路 1375 号启华大厦 3A

Tel.: +86 21 6474 0268 | Fax: +86 21 6474 1554

Consulate General of the Kingdom of Belgium
127 Wuyi Road, Shanghai
比利时领馆

武夷路 127 号

Tel.: +86 21 6437 6579 | Fax: +86 21 6437 7041

Consulate General of the Czech Republic
Room 808, New Town Center, 83 Loushanguan Road, Shanghai
捷克领馆

娄山关路 83 号新虹桥中心大厦 808 室

Tel.: +86 21 6236 9925, 6236 9926 | Fax: +86 21 6236 9920

Consulate General of the Kingdom of Denmark
Room 701, Shanghai International Trade Center, 2200 Yan'an Xi Road, Shanghai

丹麦领馆

延安西路 2200 号国贸中心 701 室

Tel.: +86 21 6209 0500 | Fax: +86 21 6209 0504

Consulate General of the Republic of Finland
2501-05, CITIC Square, No.1168, Nanjing Xi Rd., Shanghai

芬兰领馆

南京西路 1168 号中信泰富广场 2501-2505

Tel.: +86 21 5292 9900 | Fax: +86 21 5292 9880

Consulate General of the Republic of France
12F, United Plaza, 1468 Nanjing Xi Rd., Shanghai

法国领馆

南京西路 1468 号中欣大厦 12 楼

Tel.: +86 21 6103 2200 | Fax: +86 21 6341 1056

Consulate General of the Federal Republic of Germany
181 Yongfu Rd., Shanghai

德国领馆

永福路 181 号

Tel.: +86 21 3401 0106 | Fax: +86 21 6471 4448

Consulate General of the Hellenic Republic
Suite 3501-02, The Center, 989 Changle Rd, Shanghai

希腊领馆

长乐路 989 号世纪商贸广场 3501 室

Tel.: +86 21 5467 0505 | Fax: +86 21 5467 0202

Consulate General of the Republic of Hungary
Room 2811, Haitong Securities Tower, 689 Guangdong Rd., Shanghai
匈牙利领馆

广东路 689 号海通证券大厦 28 楼 2811 室
Tel.: +86 21 6341 0564 | Fax: +86 21 6341 0574

Consulate General of Ireland
700A, Shanghai Center, 1376 Nanjing Xi road, Shanghai
爱尔兰领馆

南京西路 1376 号上海商城 700A
Tel.: +86 21 6279 8729 | Fax: +86 21 6279 8739

Consulate General of the Republic of Italy
19th floor, 989 Changle Road, Shanghai
意大利领馆

长乐路 989 号世纪商贸广场 19 楼
Tel.: +86 21 5407 5588 | Fax: +86 21 6471 6977

Consulate General of the Kingdom of the Netherlands
4F, East Tower, Sun Plaza, 88 Xianxia Rd., Shanghai
荷兰领馆

仙霞路 88 号太阳广场东楼 4 层
Tel.: +86 21 6209 9076 | Fax: +86 21 6209 9079

Consulate General of the Republic of Poland
618 Jianguo Xi Rd., Shanghai
波兰领馆

建国西路 618 号
Tel.: +86 21 6433 9288 | Fax: +86 21 6433 0417

Consulate General of Portugal

16th Floor, Crystal Century Tower, No.567 Wei Hai Road, Shanghai

葡萄牙驻上海总领事馆 商务处

上海威海路 567 号晶采世纪大厦 16 层 D 座

Tel.: +86 21 6288 6767 | Fax: +86 21 6288 6568

Consulate General of Slovak Republic

Ladoll International, 831 Xin Zha Road 10 B, Shanghai

斯洛伐克领馆商务处

新闻路 831 号丽都新贵大厦

Tel.: +86 21 6217 2018 | Fax: +86 21 6217 2016

Consulate General of Spain

12 Zhongshan Dong Yi Rd., Shanghai

西班牙领馆

中山东一路 12 号

Tel.: +86 21 6321 3543 | Fax: +86 21 6321 1396

Consulate General of the Kingdom of Sweden

Room 1530-1541, Central Plaza, No.381 Huaihai Zhong Rd., Shanghai

瑞典领馆

淮海中路 381 号中环广场 1530-1541

Tel.: +86 21 6391 6767 | Fax: +86 21 6391 5067

Consulate General of the UK of Great Britain and Northern Ireland

Suite 301, Shanghai Center, 1376 Nanjing Xi Rd., Shanghai

英国领馆

南京西路 1376 号商城西峰 301 室

Tel.: +86 21 6279 7650 | Fax: +86 21 6279 7651

5.3. Principais Representações Consulares Extra-Comunitárias

Consulate General of Canada

Suite 604, Shanghai Center 1376 Nanjing Xi Road, Shanghai

加拿大领馆

南京西路 1376 号商城西峰 604 室

Tel.: +86 21 6279 8400 | Fax: +86 21 6279 8401

Consulate General of the Federative Republic of Brazil

10F, Qihua Tower, 1375 Huaihai Zhong Road, Shanghai

巴西领馆

淮海中路 1375 号启华大厦 10 楼

Tel.: +86 21 6437 0110 | Fax: +86 21 6437 0160

Consulate General of Japan

8 Wanshan Rd., Shanghai

日本领馆

万山路 8 号

Tel.: +86 21 5257 4766 | Fax: +86 21 6209 9110

Consulate General of the Republic of India

10F, Shanghai International Trade Center, 2201 Yan'an Xi Rd., Shanghai

印度领馆

延安西路 2201 号国贸中心 1008 室

Tel.: +86 21 6275 8885 | Fax: +86 21 6275 8881

Consulate General of the Republic of Singapore

89 Wanshan Road, Shanghai

新加坡领馆

万山路 89 号

Tel.: +86 21 6278 5566 | Fax: +86 21 6295 6038

Consulate General of the Russian Federation

20 Huangpu Rd., Shanghai

俄罗斯领馆

黄浦路 20 号

Tel.: +86 21 6324 2682 | Fax: +86 21 6306 9982

Consulate General of the Swiss Confederation

22F, Building A, Far East International Plaza, 319 Xianxia Rd., Shanghai

瑞士领馆

仙霞路 319 号远东国际广场 A 幢 22 楼

Tel.: +86 21 6270 0519 | Fax: +86 21 6270 0522

Consulate General of the United States of America

1469 Huaihai Zhong Rd., Shanghai

美国领馆

淮海中路 1469 号

Tel.: +86 21 6433 6880 | Fax: +86 21 6433 4122

Royal Norwegian Consulate General in Shanghai

3F, 12 Zhongshan Dong Yi Rd., Shanghai

挪威领馆

中山东一路 12 号 3 楼

Tel.: +86 21 6323 9988 | Fax: +86 21 6323 3938

Para consultar a lista completa de representações consulares em Xangai sugere-se a visita do site do *Shanghai Municipal Tourism Administrative Commission* (<http://lyw.sh.gov.cn/en/consulate/index.html>).

5.4 Câmaras de Comércio

Chamber of International Commerce Shanghai (COIC SH)

Jinling Building, No. 28, Jinling Road (W), Shanghai, China

上海国际商会

金陵路 28 号金陵大厦

Tel.: +86 21 6386 5571 | Fax: +86 21 6387 4966

E-mail: msc@coicsh.com | URL: <http://www.coicsh.com>

Council for the Promotion of International Trade Shanghai (CPIT SH)

Jinling Building, No. 28, Jinling Road (W), Shanghai, China

上海贸促会

金陵路 28 号金陵大厦

Tel.: +86 21 5306 0228 | Fax: +86 21 6386 9915

E-mail: admin@cpitsh.org | URL: <http://www.cpitsh.org>

European Union Chamber of Commerce in China

Unit 2204, Shui On Plaza, 333 Huai Hai Zhong Road, Shanghai, 200021, P.R. China

上海欧盟商会

上海市淮海中路 333 号 瑞安广场 2204 室

Tel.: +86 21 6385 2023 | Fax: +86 21 6385 2381

E-mail: shanghai@euccc.com.cn | URL: <http://www.euccc.com.cn>

World Trade Center Association Shanghai (WTCA SH)

Jinling Building, No. 28, Jinling Road (W), Shanghai, China

上海世界贸易协会

金陵路 28 号金陵大厦

Tel.: +86 21 6387 4966 | Fax: +86 21 6387 4966

E-mail: msc@coicsh.com | URL: <http://www.wtca-sh.org>

5.5. Principais Centros de Feiras e Exposições

Intex Shanghai

88 Loushanguan Road, Shanghai 200336

上海国际展览中心

上海市娄山关路 88 号

Tel.: +86 21 6275 5800 | Fax: +86 21 6275 7210

URL: <http://www.intex-sh.com>

Shanghai Everbright Convention and Exhibition Center (SECEC)

6F Block C, 70 Caobao Road, Shanghai 200635, China

上海光大会展中心

Tel.: +86 21 6475 3288 | Fax: +86 21 6436 0000

URL: <http://www.secec.com>

Shanghai Exhibition Centre (SEC)
No. 1000 Yan'an Road (M), Shanghai, China
上海展览馆

延安中路 1000 号

Tel.: +86 21 6279 0279 | Fax: +86 21 6247 6980

Shanghai International Convention Center
No.2727 Riverside Avenue Pudong, Shanghai 200120, China
上海国际会议中心

浦东滨江大道 2727 号

Tel.: +86 21 5037 0000 | Fax: +86 21 5037 0045

Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)
2345 Longyang Road, Pudong New Area
Shanghai P.R.C. 201204
上海新国际博览中心

浦东新区龙阳路 2345 号

Tel.: +86 21 2890 6666 | Fax: +86 21 28906 777

E-mail: info@sniec.net | URL: <http://www.sniec.net>

5.6. Postos de Turismo

Shanghai Municipal Tourism Administration
2525 West Zhongshan Road
Shanghai 200030, China

上海市旅游质量监督管理所

上海市中山西路 2525 号

Tel.: +86 21 6439 1818 | Fax: +86 21 6439 1519

Hongqiao Airport, Chegadas Internacionais
虹桥机场

Tel.: +86 21 6268 8899 ext. 56750

10am - 9:30pm

People's Square Metro Station

人民广场地铁站

Tel.: +86 21 6438 1693

8:30am - 5pm

5.7. Hotéis de 5 estrelas

A lista de hotéis de 5 estrelas apresentada de seguida é meramente indicativa.

Four Seasons Hotel

500 Wei Hai Lu, Shanghai 200041

四季饭店

威海路 500 号

Tel.: +86 21 6256 8888 | Fax: +86 21 6287 1075

E-mail: reservation.shg@fourseasons.com | URL: <http://www.fourseasons.com>

Grand Hyatt Shanghai

Jin Mao Tower, 88 Century Boulevard, Pudong, Shanghai 200121

金茂凯悦酒店

浦东世纪大道 88 号金茂大厦

Tel.: +86 21 5049 1234 | Fax: +86 21 5049 1111

E-mail: info@hyattshanghai.com | URL: <http://shanghai.grand.hyatt.com>

Hilton Hotel

250 Huashan Lu, Shanghai 200040

希尔顿饭店

华山路 250 号

Tel.: +86 21 6248 0000 | Fax: +86 21 6248 3868

E-mail: shhinto@public.sta.net.cn

JW Marriott Hotel Shanghai at Tomorrow Square

399 Nanjing West Road, Shanghai 200003

明天广场万豪酒店

南京西路 399 号

Tel.: +86 21 5359 4969 | Fax: +86 21 6375 5988

E-mail: jwmarriottsh@online.sh.cn | URL: www.marriott.com

Radisson Plaza Xinguo Hotel Shanghai

78 Xing Guo Lu, Shanghai 200052

兴国宾馆

兴国路 78 号

Tel.: +86 21 6212 9998 | Fax: +86 21 6211 1237

E-mail: reservation@radisson-xingguo.com | URL: www.radissonasiapacific.com

Shanghai JC Mandarin

Nanjing West Road 1225, Shanghai 200040

锦沧文华大酒店

南京西路 1225 号

Tel.: +86 21 6279 1888 | Fax: +86 21 6279 1822

E-mail: mandarin.sjm@meritus-hotels.com | URL: www.jcmandarin.com

Shanghai Jinjiang Tower

No.161 Changle Road, Shanghai 200020

新锦江大酒店

长乐路 161 号

Tel.: +86 21 6415 1188 | Fax: +86 21 6415 0048

Sofitel Hotel Shanghai

505 Nanjing Dong Lu, Shanghai 200001

海伦饭店

南京东路 505 号

Tel.: +86 21 6351 5888 | Fax: +86 21 6351 8800

E-mail: sofitel@hyland-shanghai.com | URL: <http://www.sofitel.com>

The Portman Ritz-Carlton
1376, Nanjing Xi Lu, Shanghai 200040

波特曼丽嘉酒店

南京西路 1376 号

Tel.: +86 21 6279 8888 | Fax: +86 21 6279 8800

E-mail: reservation@portman.com.cn | URL: <http://www.ritzcarlton.com>

The Westin Shanghai
Bund Center, 88 Henan Central Road, Shanghai 200002

威斯汀大饭店

河南路 88 号外滩中心

Tel.: +86 21 6335 1888 | Fax: +86 21 6335 2888

E-mail: rsvns-shanghai@westin.com | URL: <http://www.westin.com/shanghai>

5.8. Hotéis de 4 estrelas

A lista de hotéis de 4 estrelas apresentada de seguida é meramente indicativa.

Central Hotel Shanghai
555 Jiujiang Road (Huang Pu District)

上海王宝和大酒店

九江路 555 号 (黄浦区)

Tel.: +86 21 5396 5000 | Fax: +86 21 5396 5188

E-mail: chbc@centralhotelshanghai.com | URL: www.centralhotelshanghai.com

Equatorial Shanghai
65 Yan An Xi Lu, Shanghai 200040

国际贵都大酒店

延安西路 65 号

Tel.: +86 21 6248 1688 | Fax: +86 21 6248 4033

E-mail: info@sha.equatorial.com | URL: <http://www.equatorial.com/sha/>

Holiday Inn Pudong Shanghai

899 Dong Fang Road (Pudong District)

上海浦东假日大酒店

东方路 899 号 (浦东新区)

Tel.: +86 21 5830 6666 | Fax: +86 21 5830 5555

E-mail: holiday.inn@hipdsh.com | URL: <http://www.holidayinn.com>

Jianguo Hotel Shanghai

439 Caoxi Bei Road (Xu Hui District)

上海建国宾馆

漕溪北路 439 号 (徐汇区)

Tel.: +86 21 6439 9299 | Fax: +86 21 6439 9433

URL: <http://www.jianguo.com>

Novotel Atlantis Shanghai

728 Pudong Avenue (Pudong District)

上海海神诺富特大酒店

浦东大道 728 号 (浦东新区)

Tel.: +86 21 5036 6666 | Fax: +86 21 5036 6677

E-mail: mail@novotelatlantis.com | URL: <http://www.novotel.com>

Panorama Hotel shanghai

53 Huangpu Road (Huang Pu District)

上海海湾世纪阁

黄浦路 53 号 (黄浦区)

Tel.: +86 21 5393 0008 | Fax: +86 21 5393 0009

Radisson SAS Lansheng Hotel

1000, Quyang Road, Shanghai (Hong Kou District)

上海兰生大酒店

曲阳路 1000 号 (虹口区)

Tel.: +86 21 5588 8000 | Fax: +86 21 5588 8400

E-mail: radsassh@public.sta.net.cn | URL: <http://www.radisson.com>

Shanghai Crowne Plaza Hotel
400 Pan Yu Road (Chang Ning District)
上海银星皇冠酒店

番禺路 400 号 (长宁区)

Tel.: +86 21 6145 8888 | Fax: +86 21 6280 3353

E-mail: crowneplaza.fudan@ichotelsgroup.com | URL: <http://www.crowneplaza.com>

Shanghai Everbright Convention & Exhibition Center International Hotel
66 Caobao Road (Xu Hui District)
上海光大会展中心国际大酒店

漕宝路 66 号 (徐汇区)

Tel.: +86 21 6484 2500 | Fax: +86 21 6484 5699

E-mail: hotel@secec.com | URL: http://www.secec.com/e-hotel_brief.htm

Sofitel Hyland Shanghai
505 Nanjing Road (East) (Huang Pu District)
上海索菲特海仑宾馆

南京东路 505 号 (黄浦区)

Tel.: +86 21 6351 5888 | Fax: +86 21 6351 4088

E-mail: sofitel@hyland-shanghai.com | URL: <http://www.sofitel.com>

5.9. Restaurantes

A lista de restaurantes apresentada de seguida é meramente indicativa.

Art Salon (Xangaiense – 60 -140 RMB, excluindo bebidas)
164 Nanchang Rd.
屋里香食府

南昌路 164 号

Tel.: +86 21 5306 5462

10am – 10pm

Huxinting Teahouse (inferior a 60 RMB)

Jiuqu Bridge, Yuyuan Bazaar

湖心亭茶楼

豫园九曲桥

Tel.: +86 21 6373 6950

8:30am – 10pm

Jean Georges (Francês – superior a 300 RMB)

4th fl., Three on the Bund, 3 First East Zhongshan Rd.

中山东一路 3 号 , 外滩三号 4 层

Tel.: +86 21 6321 7733

11:30am – 2:30pm

KABB (Americano – 60-140 RMB, excluindo bebidas)

5 North Block, Lane 181, Taicang Rd., Xintiandi

太沧路 181 弄 , 新天地北里 5 号

Tel.: +86 21 3307 0798

Kathleen's 5 (Europeu / Mediterrâneo – 150-300 RMB, excluindo bebidas)

5th fl., Shanghai Art Museum, 325 West Nanjing Rd.

近黄陂北路

请带我去南京西路 325 号 5 楼

Tel.: +86 21 6327 2221

11:30am - 11:30pm

M on the Bund (Cozinha continental – superior a 300 RMB)

7th fl., 20 Guangdong Rd.

米氏餐厅

广东路 20 号 7 层

Tel.: +86 21 6350 9988

11:30 am – 2:30 pm e 6:00 - 10.30 pm

Number 5 (Comida ocidental - 60-140 RMB, excluindo bebidas)

No. 5 the Bund, First East Zhongshan Rd.

外滩五号

中山东一路，外滩五号

Tel.: +86 21 6329 4558

10am – 2am

Prego (Italiano – 100-300 RMB, excluindo bebidas)

2nd fl., Westin Shanghai, Bund Centre, 88 Central Henan Rd.

帕戈意大利餐厅

河南中路 88 号，外滩中心，威斯汀大酒店 2 层

Tel.: +86 21 6335 1786

11am – 11pm

Shikumen Bistro (Francês – 150-300 RMB, excluindo bebidas)

5 North Block, Lane 181, Taicang Rd., Xintiandi

法蓝极楸餐厅

太仓路 181 弄新天地北里 5 号楼

Tel.: +86 21 6386 7100

11:30am - 2:30pm e 5:30pm - 10:00pm

Shintori (Japonês – 150-300 RMB, excluindo bebidas)

803 Julu Rd.

新都里无二日式餐厅

巨鹿路 803 号

Tel.: +86 21 5404 5252

2ª a 6ª feira 5:30 - 11pm, sábado e domingo das 11:30am - 2pm e 5pm - 11pm

T8 Restaurant & Bar (Cozinha continental – superior a 300 RMB)

8 North Block, Lane 181, Taicang Rd., Xintiandi

T8 餐厅

太仓路 181 号新天地北里 8 号

Tel.: +86 21 6355 8999

11am – 1pm

The Stage (Internacional – 150-300 RMB, excluindo bebidas)

The Bund Centre, 88 Central Henan Rd.

威斯汀舞台餐厅

河南中路 88 号外滩中心

Tel.: +86 21 6335 0577

6am – 12pm

Va Bene (Italiano – 150-300 RMB, excluindo bebidas)

7 North Block, Lane 181, Taicang Rd., Xintiandi

请带我去太仓路 181 弄新天地 7 号 , 近马当路

Tel.: +86 21 6311 2211

11:30am - 3pm e 6pm – 11pm

Whampoa Club (Xangaiense – 150-300 RMB, excluindo bebidas)

4F, 3 Zhongshan Dong Yi Lu, 3 on the Bund

黄浦会餐厅

请带我去中山东一路 3 号外滩 3 号 4 楼 , 近广东路

Tel.: +86 21 6321 3737

11:30am – 2:30pm e 5:30 - 10pm

5.10. Hospitais e Clínicas

Lista de hospitais bem equipados, com médicos e enfermeiros formados nos Estados Unidos, Austrália e Hong Kong, com conhecimentos de inglês.

Huan Shan Hospital

19F, 12 Wulumuqui Zhong Lu

华山医院

乌鲁木齐路 12 号

Tel.: +86 21 6248 9999 ext. 1900

Ruijin Hospital
197 Ruijin Er Lu

瑞金医院

瑞金路 197 号

Tel.: +86 21 6437 0045 ext. 8101

Shanghai East International Medical Center
551 South Pudong Road Pudong,

海东方国际医院

浦东南路 551 号

Tel.: +86 21 5879 9999

URL: <http://www.seimc.com.cn/>

Shanghai United Family Hospital & Clinics (SHU)
1139, Xian Xia Road, Changning District

上海和睦家医院

仙霞路 1139 号

Tel.: +86 21 6291 0917

URL: <http://www.unitedfamilyhospitals.com/>

Parkway Health

Portman Clinic 1376 Nan Jing Road

The Shanghai Center, Suite 203

新加坡百汇医疗集团上海波特曼诊所

南京西路 1376 号上海商城

Tel.: +86 21 6445 5999

6. Feiras em Xangai em 2009

Lista de Feiras de 2009 em Xangai por Sectores:

Alimentação e Bebidas

Data	Título da Feira	Local	Organização
Março 12 - 14	China International Wine Exposition 2009	Shanghai	World Expo Group International Trade Promotion Co., Ltd Room 1803, NO. 500, South Xiang Yang Road, Xu Hui District, 200031 Shanghai Contacto: Ray Wu, Stanley Sun, Liu Han Jun, Jia Yu Jie (Investment Sale) Tel: +86-21-5465 8506 Fax: +86-21-5465 8506 Email: service@winexpo.com.cn Website: www.winexpo.com.cn
Março 25 - 27	FIC 2009 - Food Ingredients China	Shanghai	China Food Additive & Ingredients Association (CFAA) Rm. 1402, Tower C, Vantone, No.6A, Chaowai St., Beijing 100082, China Contacto: Zhang Yuechen, Chen Yanyan Tel: +86-10-5979 5833, 5907 1389 Fax: +86-10-8229 0625 Email: cfaa1990@yahoo.com.cn www.ChinaFoodAdditives.com/d_e.htm
Maio 19 – 21	SIAL China 2009	Shanghai	Exposium Shanghai Office Tel: +86-21-6249 2028 Fax: +86-21-6249 3414 Email: elodie_niatel@exposium-shanghai.com URL: www.sialchina.com
Ainda não tem data prevista para 2009	China International Wine & Liquor Expo	Shanghai	China Promotion Ltd Rm 1703, 109 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong Tel: +852-25117427 Fax: +852-25119692 Email: cp@cpexhibition.com URL: www.chinawin-expo.com
Dezembro 18 – 20	FHC China 2009 - The 13 th International Exhibition for Food & Drink	Shanghai	China International Exhibitions Ltd. Tel: +86-21-6209 5209 Fax: +86-21-6209 5210 Email: fhc@chinaallworld.com URL: www.fhcchina.com
Dezembro 18 - 20	The 6 th industry events for bar and restaurant sectors 2009	Shanghai	China International Exhibitions Ltd Room 2402, Singular Mansion No. 318 - 322 Xian Xia Road Shanghai 200336 Contacto: Ms. Lily Zhu Tel: +86-21-6209 5209 ext 22 Fax: +86-21-6209 5210 Email: lily@chinaallworld.com URL: /www.barandrestaurant.net/ www.fhcchina.com

Têxteis

Data	Título da Feira	Local	Organização
Agosto 25 – 27	Intertextile Shanghai Home Textile Shanghai New International Expo Centre	Shanghai	Messe Frankfurt (HK) Co. Ltd Contacto: Ms Arosia Tong Tel: +852-2238 9983 Fax: +852-2598 8771 Email: arosia.tong@hongkong.messefrankfurt.com URL: www.messefrankfurt.com.hk
Outubro 20 -23	Intertextile Shanghai Apparels Fabrics and Accessories Shanghai New International Expo Centre	Shanghai	Messe Frankfurt (Shanghai) Co. Ltd Contacto: Ms Wilmet Shea Tel: +852-2238 9967/2238 9991 Fax: +852-2598 8771 Email: wilmet.shea@hongkong.messefrankfurt.com URL: www.messefrankfurt.com.hk

Materiais de Construção

Data	Título da Feira	Local	Organização
Março 31 – Abril 03	Expo Build China 2009 Shanghai New International Exhibition Centre (SNIEC)	Shanghai	Fairsystem International Exhibition Services Spa Via Maserati 16, 40128 Bologna (BO), Italy Contacto: Ms. Alessandra Delvino Tel: +39-051-282 848 Fax: +39-051-282 895/896 Email: fairsystem@fairsystem.it URL: www.cmpsinoexpo.com
Fevereiro 15 – 18	Stonetech 2009 Shanghai 16 th China International Stone Processing Machinery, Equipment and Products Exhibition Shanghai New International Exhibition Centre	Shanghai	CIEC Exhibition Company, Ltd. 1/F, General Service Building 6 East Beisanhuan Road, Beijing 100028 Contactos: Mr. Harrison Jones e Mr. Leo Wang Tel: +86-10-8460 0319; 0335 Fax: +86-10-8460 0346; 0325 E-mail: luyu@ciec.com.cn ou wangbaoliang@ciec.com.cn URL: www.stonetechchina.com

Electrónica e Produtos Eléctricos

Data	Título da Feira	Local	Organização
Abril 21 - 24	NEPCON China 2009 Everbright Convention and Exhibition Center	Shanghai	Reed Exhibitions Shanghai Branch Tel: +86-21-5153 5132 Fax: +86-21-5153 5248 Email: shino.shi@reedexpo.com.cn URL: www.nepconchina.com e www.reedexpo.com

Informática e Bens Electrónicos

Data	Título da Feira	Local	Organização
Nov 11 - 13	CEF & AEES Shanghai Fair	Shanghai	China Electronic Exhibition & Information Communication Co. Ltd. Tel: +86-10-5166 2329 Fax: +86-10-6818 9519; 6813 2578 Email: cef@ceac.com.cn URL: www.icef.com.cn e www.icef.com.cn/fall_eng/index.shtm

Maquinaria, Embalagem e Impressão

Data	Título da Feira	Local	Organização
Julho 15 – 17	ProPak China 2009 Shanghai New International Expo Centre	Shanghai	China International Exhibitions Ltd. Room 2402A, Singular Mansion No.318 - 322 Xian Xia Road, 200336 Shanghai Tel: +86-21-6209 5209 Fax: +86-21-6209 5210 Contact: Susan Zhang Email: propak@chinaallworld.com URL: www.propakchina.com
Setembro 16 – 18	China International Hardware Show New International Expo Center 2009	Shanghai	Koelnmesse GmbH Tel: +86-10-6590 7766, Ext 736 Fax: +86-10-6590 6139 Email: h_chen@koelnmesse.cn URL: www.cihs.com.cn

Media

Data	Título da Feira	Local	Organização
Julho 08 – 11	Shanghai Ad & Sign Technology & Equipment Exhibition Shanghai New International Expo Center 2009	Shanghai	Shanghai Modern International Exhibition Co. Tel: +86-21-6328 8899 Fax: +86-21-6374 9188 Email: ada@appexpo.com URL: www.appexpo.com

Metais, Minerais e Petróleo

Data	Título da Feira	Local	Organização
Setembro 01 – 03	STEXPO 2009 - The 6 th Shanghai International Stainless Steel Expo Shanghai New International Expo Center 2009	Shanghai	Metallurgical Council of CCPIT No. 1 Exhibition Dept Contacto: Ms. Ruby Ma Tel: +86-10-6522 0753 Fax: +86-10-8511 1723 Email: show@stexpo.com.cn URL: http://www.stexpo.com.cn/
Abril 23 – 25	9 th China International Electric Power & Electric Engineering Technology Exhibition. Intex Shanghai 2009	Shanghai	Shanghai Zhongmao Exhibition Co. Contacto: Mr. Zhang Jun Tel: +86-21-5459 2323; 5459 2318 Fax: +86-21-64877669; 5425 3480 Email: xiaojun@zhongmao.com.cn URL: www.epetee.com

Telecomunicações

Data	Título da Feira	Local	Organização
Novembro 02 - 06	AOE 2009 Asia Optical Fiber Communication & Optoelectronic Exposition & Conference	Shanghai	Wen Global Solutions Ltd. (China) Tel: +86-755-25834722 Fax: +86-755-25834922 Contacto: Ms Wen Email: info@aoe-expo.com URL: www.aoe-expo.com

Componentes Automóvel

Data	Título da Feira	Local	Organização
Dezembro 9 - 11	Automechanika Shanghai Shanghai International Trade Fair for Automotive Parts, Equipment and Service Suppliers	Shanghai	Messe Frankfurt (Shanghai) Co., Ltd. Tel: +86-21-6160 8555; 6860 8548 Fax: +86-21-5876 9332 Email: info@china.messefrankfurt.com fiona.chiew@hongkong.messefrankfurt.com URL: www.messefrankfurt.com.hk

Joalheria

Data	Título da Feira	Local	Organização
Maio 8 – 11	Jewellery Shanghai 2009 Shanghai New International Expo Centre	Shanghai	Neway International Trade Fairs Ltd. Tel: +852-2561 5566 Fax: +852-28119156 Email: info@newayfairs.com URL: www.newayfairs.com

Mobiliário

Data	Título da Feira	Local	Organização
Setembro 9 - 12	Furniture China	Shanghai	Shanghai CMP Sinoexpo International Exhibition Co., Ltd. Tel: +86-21-6437 1178 Fax: +86-21-6437 0982 Email: rachelh@cmpsinoexpo.com URL: http://www.furniture-china.cn/

Brinquedos e Souvenirs

Data	Título da Feira	Local	Organização
Outubro 14 - 16	8 th International Shanghai Toy Expo 2009	Shanghai	China Toy Association Tel: +86-10-66013003; 6605 3388 Fax: +86-10-6603 3964 Email: king@shanghaiexpo.com.cn URL: www.shanghaiexpo.com.cn

Transportes e Logística

Data	Título da Feira	Local	Organização
	SITL Asia 2009 – Asia International Transport Exhibition Última Feira em 2007, não se realiza em 2009	Shanghai	Reed Exhibitions China Tel: +86-21-5153 5137 Fax: +86-21-5153 5248 Email: gabriela.lo@reedexpo.com.cn URL: www.sitl-asia.com

Calçado

Data	Título da Feira	Local	Organização
Setembro 03 - 05	China International Footwear Fair and Moda Shanghai 2009 Shanghai New International Expo Centre	Shanghai	Asia Pacific Leather Fair Ltd 17/F, China Resources Building, 26 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong Contacto: Ms. Grace Lee Tel: +852-2827 6211 Fax: +852-2827 7831 Email: sales@aplif.com URL: http://www.aplif.com

Produtos Farmacêuticos

Data	Título da Feira	Local	Organização
Junho 23 - 25	CPhI China 2009 Shanghai New International Exhibition Centre (SNIEC)	Shanghai	CMP Sinoexpo International Exhibition Co., Ltd. - 10 Fl. Xian Dai Mansion, 218 Xiang Yang Road. Shanghai 200031 Contacto: Ms Eunice Weng Tel: +86-21-6437 1178 Fax: +86-21-6437 0982 E-mail: euniceweng@cmpsinoexpo.com URL: www.cmpsinoexpo.com/cphi-china/

7. Contactos da AICEP em Xangai

Centro de Negócios em Xangai:

Morada: 16th Floor, Crystal Century Tower,
No.567 Wei Hai Road,
Shanghai 200041

Tel.: +86 21 6288 6767 | Fax: +86 21 6288 6571

E-mail: aicep.shanghai@portugalglobal.pt

Director Coordenador: Manuel Couto Miranda

8 - Mapa de Xangai

